

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
СХІДНЯ ЄПАРХІЯ
THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
EASTERN EPARCHY
L'EGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA EPARCHIE
ORIENTALE



Bulletin de l'Eparchie

№ 2
КВІТЕНЬ 2009 АРІЛ
КВАРТАЛЬНИК / QUARTERLY

**Квартальник “Єпархіяльні
Вісті”**

виходить з благословення

Його Високопреосвященства,
Архієпископа ЮРІЯ,
Єпископа Торонто і Східньої
Єпархії УПЦК

Квітень 2009

Редакційна Колегія

Голова

о. митр. Миколай Сідорський

Члени

о. митр. Юрій Гнатів

о. митр. Богдан Сенцьо

о. митр. Василь Макаренко

о. прот. Володимир Макаренко

Технічний штаб

Володимир Болусмяк

о. прот. Роман Тринога

сестра Богдана

бр. Святослав Глуханюк

Михайло Тринога

Матеріяли до редакції просимо
надсилати на
e-mail адресу:

bulletineast@rogers.com

Редакція залишає за собою
право скорочувати та
редагувати надіслані
матеріяли.

Матеріяли не повертаються.

**The Quarterly “Eparchy
Bulletin”**

is blessed for publication by

His Eminence,
Archbishop YURIJ
Bishop of Toronto and the
Eastern Eparchy of the UOCC

April 2009

Editorial board

President

Mt. priest Fr. Mikolaj Sidorski

Members

Mt. priest Fr. George Hnatiw

Mt. priest Fr. Bohdan Sencio

Mt. priest Fr. William Makarenko

V. Rev. Fr. Volodymyr Makarenko

Technical Staff

Wolodymyr Bolusmjak

V. Rev. Fr. Roman Trynoha

Sister Bohdana

Jerry Hluchaniuk

Michael Trynoha

Please send articles for
publication to the following
e-mail address:

bulletineast@rogers.com

The Editorial Board reserves the
right to shorten and edit received
articles.

Articles will not be returned to the
contributor.

**3281 Cindy Crescent
Mississauga
ON L4Y 3J7**

ЗМІСТ - TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|----|
| Великоднє привітання Архієпископа Юрія | 2 |
| The Easter Greeting from Archbishop Yurij | 3 |
| Слово від Редакції | 4 |
| From the Editor | 5 |
| Вітання для Архієпископа Юрія | 6 |
| Greetings for Archbishop Yurij | 6 |
| Зустріч Українських Ієрархів | 7 |
| “Encounter “ of Ukrainian Hierarchs | 10 |
| Новорічна Зустріч 2009 | 12 |
| Табір св. Софії – Монреаль | 14 |
| St. Sophia Camp – Montreal | 15 |
| Проект на 100-ліття УПЦ в Канаді | 17 |
| Святого Юрія в Гримзбі – 65-ліття | 18 |
| Жертвенність | 20 |
| Пресвятая Богородице, спаси нас! | 22 |
| Most Holy Theotokos, save us! | 24 |
| St. Volodymyr’s Parish, Sudbury, Ontario | 26 |
| Духовна реколекція в Ошаві | 28 |
| Ukr. Women’s Association of St. Anne’s Scarboro. | 29 |
| Концерт Тараса Шевченка у Соборі св. Димитрія | 32 |
| Triumph of Orthodoxy in Kitchener-Waterloo | 35 |
| Торжество Православ’я в Кіченер-Ватерлю | 36 |
| Ukrainian Women’s Association-Windsor | 38 |

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ

THE UKRAINIAN CHURCH OF CANADA

СХІДНЯ ЄПАРХІЯ EASTERN EPARCHY



Високопреосвящений
Архископ ЮРІЙ

Єпископ Торонто
і Східньої Єпархії



The Most Reverend
Archbishop YURIJ

Bishop of Toronto
and the Eastern Eparchy

ВЕЛИКОДНІЙ ПРИВІТ

Всечесному Духовенству і Дорогим Братам та Сестрам Східньої Єпархії
УПЦК

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Всечесне Духовенство, Дорогі Брати і Сестри,

Вітаємо Вас зі Світлим Воскресенням Сина Божого, Ісуса Христа, який заради нашого спасіння перетерпів страшні муки і смерть на хресті. Його перемога над смертю запевняє нас у нашому воскресінні – «...бо живу Я – і ви жити будете» (Ів. 14:19).

Це запевнення повинно підтримувати нас на дусі, коли до нас приходять всілякі спокуси, ціль яких відвертати нас зі шляху спасіння. Коли життєві виклики приводять нас до краю наших сил – пам'ятаймо, що Воскреслий Христос супроводжує нас на земному шляху і допомагає нам перемогти і навіть гідно перейти всі наші випробування.

Нехай світле Воскресення Господнє буде спонукую для нас стати новим Христовим народом, який живе радісним життям любови до Бога і до свого ближнього. Це була б найкраща подяка і жертва Богові за Його вияв любови до нас.

Бажаючи Вам і Вашим родинам всіх Божих ласк і благословень, вітаємо Вас давнім християнським привітом і відповіддю:

«Христос Воскрес! Воістину Воскрес!»

Великдень, 2009 р. Б

+ЮРІЙ, Архископ

Єпископ Торонто і Східньої Єпархії
Української Православної Церкви в Канаді

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ

THE UKRAINIAN CHURCH OF CANADA

СХІДНЯ ЄПАРХІЯ EASTERN EPARCHY



Високопреосвящений
Архископ ЮРІЙ

Єпископ Торонта
І Східньої Єпархії



The Most Reverend
Archbishop YURIJ

Bishop of Toronto
and the Eastern Eparchy

THE EASTER GREETING

To the Reverend Clergy and the Brothers and Sisters of the Eastern
Eparchy of the UOCC

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

Reverend Clergy, Dear Brothers and Sisters,

We greet you with the Glorious Resurrection of the Son of God, Jesus Christ who for our salvation suffered terrible torture and death on the Cross. His victory over death assures us in our salvation – “...because I live – you shall live also” (John 14:19).

This assurance ought to maintain our morale when various temptations visit us in order to divert us from the path of salvation. When life’s challenges bring us to the limits of our resources remember that the Risen Christ accompanies us in our earthly journey and helps us to conquer and even suffer in dignity the various travails of life.

May the Lord’s Glorious Resurrection be an impetus for us to become a new nation of Christ which lives a joyous life of love towards God and our neighbour. This would be our best gift and sacrifice to God for His demonstration of love towards us.

Wishing you and your families all of God’s mercies and blessings we greet you with the early Christian greeting and response:

“Christ is Risen! He is Risen Indeed!”

Easter, 2009

+YURIJ, Archbishop

Bishop of Toronto and the Eastern Eparchy
Ukrainian Orthodox Church of Canada

СЛОВО ВІД РЕДАКЦІЇ

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дорогі Брати і Сестри,

«Воскресіння день і просвітілось торжеством...» (Із стихири Пасхи) З нагоди світлого Христового Воскресіння нашим улюбленим читачам «Бюлетеня» бажаємо миру, радості і всіх благ Господніх.

З великою пошаною сприймаємо слова одобрення нашої редакційної праці, хоч не менше часу присвячуємо, щоб скористатися з ваших критичних завваг. Хто нічого не робить, той не помиляється.

Почули ми також, що бюлетень – це нічого нового, nihil novi. Це правда. Сьогодні зацікавити читача якоюсь тематикою дуже трудно. Нашу свідомість у великій мірі захоплюють величезні мас медіа, телебачення, інтернет, преса. Подають все готове, тільки проковтнути, хоч на жаль у цій їжі багато отрути, матерія вбиває духа. «Бережіться від фальшу...»-говорить Господь устами святих пророків. Ми ставимо собі за ціль передати інформації про церковне життя у нашій єпархії на основі Ваших матеріалів. Нам всім буде приємно «почути в Ошаві, як живе парафія в Оттаві». Пишіть, ми відкриті для вас.

Церква - це живий організм. Стараймося побачити через наш «Бюлетень», що можна корисного сприйняти від сусідньої парафії, щоб у нашій було краще. Ось приклади. В одній парафії в неділю багато буває до сповіді і причастя на протязі цілого року, а в сусідній священик виходить з Чашею: «Зі страхом Божим, вірою і любов'ю приступіте», а тут нікого майже ніколи до св. Чаші нема. Та де ж причасники? Зі страху омертвіли? Де причина? Одні сповідаються, бо вони грішні, а другі просто «святі», не мають в цьому потреби. У одній парафії служать часто молебні і панахиди, а в другій мало. Чи не варто про це разом подумати на сторінках «Бюлетеня» та оновити духовне життя в останній парафії. Правдою також є, що багато парафій друкують свої власні бюлетені, за це їм слава. Але вони обмежуються тільки до своєї парафії, просто замикаються в собі. Це відокремлення від сусіда, якого треба би було ближче пізнати. Багато є інших ділянок церковного життя як недільні школи, церковні хори, молодь. Ми ніколи і ніде про подібні речі не говорили в ширшому колі. Чи це не дійсне відкриття? Будь-ласка, користайте з нашого квартальника Східної Єпархії.

о. митр. Миколай Сідорський

FROM THE EDITORIAL BOARD

Christ is Risen! He indeed is Risen!

Dear Brothers and Sisters in Christ!

“It is the day of Resurrection; let us be illumined by the feast”. (From the Paschal Stichira).

We wish our readers peace, happiness and all of God’s blessings on the occasion of Christ’s Resurrection.

Your comments about our editorial efforts are most welcome. “Those who do nothing, never make errors.” We have heard that the Bulletin is nothing new “*nihil novi*”. This is true. It is not easy to interest our readers. The mass media such as television, the internet, and the press has captured the attention of many. All is prepared for us to swallow, but sad to say, there is much that is toxic and hurts the spirit. “Beware of falsehood” says Our Lord, through His Holy Prophets. Our mission is to pass on the news about life and activities in the parishes of our eparchy. It will give us pleasure to pass on information about parish life in Ottawa to Oshawa and from Oshawa to Ottawa. Do write us.

The church is a living organism. Let us share ideas that may be beneficial in our parish life. For example: One parish has many who come for confession and communion throughout the year. In a neighbouring parish the priest comes with the chalice saying: “With the fear of God, faith, and love, draw near:” and no one approaches. Where are those who should participate in communion? Do they lack confidence? What is the reason? Some confess because they have sinned and others are “saints”. In some parishes molebens and panachydas are served throughout the year, and in others, seldom. Shouldn’t this topic be under discussion on the pages of our bulletin in order to improve the latter situation?

It is true that many parishes publish their own bulletin, which is admirable. But the readership is limited to their own members. This is still a distancing from our neighbour whom we should know better.

Eventually we would be happy to discuss other topics such as: Sunday school, church choirs, children and youth groups. Perhaps we should consider getting together for mini-conferences to plan future goals and methods to achieve them. This is our challenge. What is your opinion? Please utilize our eparchial bulletin.

Mitred priest Fr. Mykola Sidorski

**АРХИЄПИСКОП ЮРІЙ ВІДЗНАЧАЄ ДЕНЬ АНГОЛА
І 20-ЛІТТЯ
ARCHBISHOP YURIJ MARKS HIS NAME'S DAY AND
20TH ANNIVERSARY.**



Редакція квартальника «Єпархіяльні Вісті» вітає Його Високопресвященство, Високопреосвященнішого Архiepіскопа Юрія з нагоди його Дня Ангела, який припадає 6-го травня. А також бажає Владиці всіх Божих ласк з нагоди 20-ліття його архиерейського служіння, яке припадає в цьому році.

***МНОГАЯ ЛИТА,
ВЛАДИКО!***

The Editorial Board of the quarterly "Eparchy Bulletin" greets His Eminence, Archbishop Yuriy on the occasion of his Name's Day which falls on May 6 and also wishes him all of God's mercies on the occasion of the 20th anniversary of his hierarchical service which falls in this year.

***МНОГАЯ ЛИТА,
VLADYKO!***

ЗУСТРІЧ УКРАЇНСЬКИХ ІЄРАРХІВ

Вже четвертий раз за останніх вісім років Ієрархи Української Католицької та Православної Церков в Північній Америці зустрілися на братній зустрічі для обговорення відносин між двома Церквами та спільних турбот, які вони розділяють, доглядаючи доручених їм духовній опіці вірних. Зустріч відбулася в Клірвотер, Флорида в днях 12-13 березня відразу після окремих засідань обох груп Ієрархів.

Учасниками цієї зустрічі Церков Сполучених Штатів та Канади були: Митрополити Константин, Українська Православна Церква - США; Стефан, Українська Католицька Церква - США; Іван, Українська Православна Церква – Кан.; Лаврентій, Українська Католицька Церква - Кан.; Архиепископи Антоній, Українська Православна Церква - США; Юрій, Українська Православна Церква - Кан.; Єпископи Давид, Українська Католицька Церква - Кан.; Павло, Українська Католицька Церква - США; Річард, Українська Католицька Церква - США; Іван, Українська Католицька Церква - США; Кен, Українська Католицька Церква - Кан.; Андрій, Українська Православна Церква - Кан.; Даниїл, Українська Православна Церква - США; Браєн, Українська Католицька Церква – Кан. Гостем на зустрічі був Архиепископ Єремія, Українська Православна Єпархія Бразилії та Латинської Америки. Не змогли бути присутніми на цій зустрічі: Єпископ Роберт – Українська Католицька Церква - США; Єпископи Стефан – Українська Католицька Церква - Кан. та Іларіон, Українська Православна Церква - Кан.

Найголовнішим занепокоєнням для Ієрархів було теперішнє становище церковного життя в Україні в усіх юрисдикціях та доля Церков під теперішнім, на жаль, політичним розділенням в українському уряді та суспільстві. На думку всіх присутніх Ієрархів на цій зустрічі, проповідь християнства в Україні не тільки знаходиться під загрозою через безладдя в уряді та громадському житті, але також приносить шкоду зусиллям до духовної єдності та християнської праці тим, які цього найбільше потребують.

Почувши від Православних Ієрархів про нещодавній візит Вселенського Патріарха Варфоломея I до Києва, всі учасники зустрічі однодумно погодились, що то була позитивна подія, яка може призвести до корисних наслідків для цілого християнства в Україні. Католицькі Ієрархи поділились їхніми досвідами у відношеннях до їхніх братів-ієрархів в Україні, зокрема інформацією про прогрес розбудови та удосконалення програми в Українському Греко-Католицькому Соборі в Києві. Ієрархи були однієї думки, що Церква повинна відновити своє місце бути моральною совістю українського народу, роль заборонену ієрархам чи покинуту деякими під час довгої, темної ночі комуністичного підкорення. Учасники зустрічі погодились шукати шляхи, в яких обидві Церкви Константинополя та Риму можуть бути заохочені сприяти зміцненню та незалежності церковного життя в Україні, зокрема у можливих змінах до тієї незалежності, що може бути наслідком політичних змін в уряді та в церкві сусідньої Росії.

Довгі дискусії були присвячені для перегляду церковного життя в обидвох Православній та Католицькій Церквах в Північній Америці. Ієрархи були дуже стурбовані зменшенням членів в багатьох парафіях та становищем, яке підсилює цю критичну проблему. Ієрархи будуть продовжувати регулярно обговорювати в наступних зустрічах нові можливості для спільного проведення виховної праці з молоддю та програм для освіти дорослих. Вони надіються розділяти в спільних зверненнях до їхніх вірних в протистоянні діям секуляризації суспільства на життя обидвох Церков та загрозам християнського життя, які є в моральних, етнічних та соціальних проблемах, які стосуються тих суспільств та насправді українського громадського життя в Канаді та Сполучених Штатах. Ієрархи на закінчення сказали, що існує величезна потреба присвятити ще багато більше молитов та часу для передбачення та звернення уваги на спосіб, в який Церква проповідує у вічно міняючомуся суспільстві.

Учасники зустрічі часто наголошували на тому, що їх більше об'єднує, ніж роз'єднує у виконанні їхнього обов'язку перед Богом. Вони були переконані, що Святий Дух працює

в цих зібраннях та що є потреба ближче провирити шляхи до глибших церковних відносин між ними, що буде кориснішим для всіх вірних довірених їхній опіці. До цієї мети вони передбачають, що їхні зустрічі розвинуться в постійний східно-християнський діалог, який тільки уможливить розглянути, та й навіть зосередити увагу для більш загального та довготривалого Православно-Католицького діалогу.

Час, проведений разом під час цієї зустрічі, був глибоко оцінений всіма Ієрархами, які від'їхали з новим почуттям напрямку та відносин в Ім'я Господа.

Архиепископ Антоній



Ukrainian Bishops' Encounter in Florida USA 2009

Front row from left – His Eminence Metropolitan John, His Eminence Metropolitan Stephen, His Beatitude Metropolitan Constantine, His Eminence Metropolitan Lawrence.

Second row from left – Bishop John, His Eminence Archbishop Antony, His Eminence Archbishop Jeremiah, , His Eminence Archbishop Yuriy, His Grace Bishop Ken.

Third row from left - His Grace Bishop Andriy, His Grace Bishop Richard, His Grace Bishop Paul, His Grace Bishop David, His Grace Bishop Bryan, His Grace Bishop Daniel.

“ENCOUNTER” OF UKRAINIAN HIERARCHS

For the fourth time in the last eight years the hierarchs of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches in North America have met in a brotherly “Encounter” to discuss the relationship between the two Churches and the common concerns they share in shepherding the faithful entrusted to their spiritual care. The meeting took place in Clearwater, Florida on 12-13, March following separate meetings of the two groups of hierarchs just preceding the Encounter.

Taking part in the meeting from the Churches in the United States and Canada were: Metropolitans Constantine, Ukrainian Orthodox Church - USA; Stefan, Ukrainian Catholic Church - USA; John, Ukrainian Orthodox Church - CAN; Lawrence, Ukrainian Catholic Church - CAN; Archbishops Antony, Ukrainian Orthodox Church - USA; Yuriy - Ukrainian Orthodox Church - CAN; Bishops David, Ukrainian Catholic Church - CAN; Paul - Ukrainian Catholic Church - USA; Richard, Ukrainian Catholic Church - USA; John, Ukrainian Catholic Church - USA; Ken, Ukrainian Catholic Church - CAN; Andriy, Ukrainian Orthodox Church - CAN; Daniel, Ukrainian Orthodox Church - USA; Bryan, Ukrainian Catholic Church, CAN. A guest participating in the Encounter was Archbishop Jeremiah, Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and Latin America. Unable to attend this year’s meeting were: Bishops Robert - Ukrainian Catholic Church - USA; Stephen - Ukrainian Catholic Church - CAN and Ilarion, Ukrainian Orthodox Church - CAN.

Of primary concern to the hierarchs was the present state of ecclesiastical life in Ukraine in all jurisdictions and the fate of the Churches under the present unfortunate political divisions within the Ukrainian government and in Ukrainian society as a whole. In the minds of all the hierarchs present at the Encounter, Christian witness in Ukraine is not only endangered by the disarray in government and societal life, but damage is actually being done to the efforts toward ecclesiastical unity and the Christian service to those in Ukrainian society who are most in need.

The consensus of opinion of the Encounter participants, having heard from the Orthodox hierarchs about the recent visit of Ecumenical Patriarch Bartholomew I to Kyiv, was that it was a positive event, which can result in consequences beneficial to all Christianity in Ukraine. The Catholic hierarchs shared their experi-

ences in relationship to their brother hierarchs in Ukraine, in particular information about the progress of construction and program development at the Ukrainian Greek Catholic Sobor in Kyiv. The hierarchs are of one mind in the belief that the Church must reclaim its place as the moral conscience of the Ukrainian nation – a role denied to the hierarchs – or abandoned by some – during the long, dark night of communist subjugation. The Encounter participants agreed to explore the ways in which both the Churches of Constantinople and Rome can be encouraged to promote the stabilization and independence of ecclesiastical life in Ukraine, particularly in light of possible challenges to that independence that may result from political changes in the government and in the church of neighboring Russia.

Lengthy discussion was devoted to a thorough examination of Church life in both the Orthodox and Catholic Churches in North America. The hierarchs were greatly concerned about declining membership in so many parishes and the conditions, which seem to exacerbate this critical problem. The hierarchs will continue to discuss on a regular basis in upcoming meetings new possibilities for jointly conducting youth ministry, programs related to clergy education and welfare, adult education. They hope to share in a common outreach to their faithful in confronting the effects of the secularization of society on the life of both Churches and the threats to Christian life, which abound in the moral, ethical and social issues facing those societies and, indeed, Ukrainian community life in both Canada and the United States. The hierarchs concluded that there is an enormous need to devote much more prayer and time contemplating and focusing upon the manner in which the Church gives witness in an ever-changing society.

The Encounter participants repeatedly stressed that there is much more that unites, rather than divides us in fulfilling our responsibilities before God. They are convinced that the Holy Spirit is at work in their gatherings and that there is a need to closely examine the paths to a deeper ecclesiastical relationship between them, benefitting all the faithful entrusted to their care. To this end, they envision their meetings evolving into a permanent Eastern Christian Dialogue, which will enable such an examination and even provide a focus for the more general and long-established Orthodox-Catholic Dialogue.

The time spent together during this Encounter was deeply valued by all the hierarchical participants, who departed with a new sense of purpose and relationship in the Name of the Lord.

Archbishop Antony

НОВОРІЧНА ЗУСТРІЧ 2009

Традиційне новорічне вітання Високопреосвященнішого Юрія Архієпископа Торонто і Східньої Єпархії відбулося 15 січня 2009 р. в Катедрі Св. Володимира в Торонто.

О 6-й годині вечора духовенство Торонтонського і Гамільтонського благочинь відслужило молебень. Дуже гарно співав катедральний хор під диригентурою Андрія Дмитровича.

На молебні було багато парафіян та гостей. У церковній залі ведучими програми були пан Володимир Шевчук та пані Анна Троян. Після співу коляди "Бог Предвічний" почалася офіційна частина новорічного привітання господаря - Архієпископа Юрія. Його вітав між іншими Єпископ Української Католицької Церкви кир Стефан (Хміляр), Єпарх Торонто і Східньої Канади, який був також присутній і на молебні. Наш Владика Юрій був присутній на такій зустрічі попереднього дня, 14 січня в Українській Католицькій парафії Св. Покрови в Торонто.

Теплі і сердечні слова привітання для Владики ми почули також від Генерального Консула України в Торонто др. Олександра Данилейка, а також від церковних та громадських організацій. Між іншими від Конгресу Українців Канади, Ордену Святого Андрея, Братства Св. Володимира, Братства Свв. Кирила і Мефодія, Союзу Українок Канади, Сестрицтва, Українців Католиків Східньої Канади, СФУЖО, Світового Конгресу Українців, Української Суспільної Служби. Архієпископ Юрій подякував всім за теплі і сердечні новорічні привітання.

У мистецькій частині виступала гість з України, співачка Харківського Театру Опери і Балету Марина Чиженко. У її виконанні прозвучали "Царю Небесний", "Україно моя" та інші твори. Оксана Орлова з хору Катебри Св. Володимира виконала пісні "Ave Maria" та "Вечірня пісня". Приємно було



1st row from left to right: Rt. Rev. G. Hnatiw, Rt. Rev. B. Sencio, His Grace Bishop Stephen Chmilar (Ukrainian Catholic Church), Archbishop Yuriy, Rt. Rev. M. Sidorski.

2nd row: Rev. V. Feskiw, Rev. A. Melnyk, Rev. G. Gembliouk, Rev. M. Shmyhelskyy, Rt. Rev. Roman Lobay (Chancellor, Ukr. Cath. Church) , brother B. Melnyk.

On January 15th 2009 we celebrated New Year's according to the Julian calendar. On this occasion a special Moleben was served at St. Volodymyr's Cathedral.

почути спів на такому високому рівні.

Слід також подякувати за смачну вечерю, яку приготували пані відділу св. кн. Ольги Союзу Українок.

Така велика і чудова мозаїка різноманітності привітань від присутніх свідчить про дуже будуючі братерські відносини між нами, українцями. Мир і згода, це основа нашого життя. Велика буде нам честь, коли наші зустрічі будуть частіші, і не тільки з нагоди Нового Року. Шукаймо разом, допомагаймо нашим братам і сестрам, які ще до нині не знайшли дороги до нашої рідної Церкви. В самому Торонто маємо великий наш потенціал - понад 130. 000 українців.

Щасти нам всім Боже у цьому 2009 Році Божому.

о. митр. Миколай Сідорський

ТАБІР СВ. СОФІЇ – МОНРЕАЛЬ

Катедра Святої Софії: Незабаром прийде до нас тепле літо, якого всі із нетерпінням чекають. Багато наших батьків будуть думати, куди послати свою дитину під час літа відпочивати. Щоб допомогти вам, ми пропонуємо для ваших дітей відпочинок на оселі Святої Софії у Монреалі.

Оселя знаходиться у мальовничому сосновому лісі 75 км. від Монреалю - чудова природа, свіже повітря, поблизу протікає річка, два спортивні майданчики для футболу і волейболу.



Хресний хід до річки на освячення води

Одна із перших - це Собор Святого Димитрія в Торонто, пожертвували \$2,000.00, Покрова Божої Матері у Монреалі \$500.00, за що ми щиро дякуємо.

Ми звертаємося до інших парафій, щоб вносили свої пожертви. Як і було згадано раніше, ми плануємо розпочинати будівництво каплиці та залі ранньою весною. Отже, просимо отців та голів церковних рад, прискорити процес надсилання фондів, щоб ми змогли розпочати будівництво.

Наша програма – різноманітна, що включає ручні роботи, ватри, купання, походи в ліс, спортивні ігри, співи, українські танці, релігійні бесіди, лекції розписування писанок, конкурси, дискотеку, показ фільмів, поїздки на водяний парк та інше.

У підготовці до табірного сезону найбільша увага цього року буде зосереджена на будівництві каплиці, як також залі. Слід відмітити, що справа нашого проекту, розвивається успішно, вже деякі наші парафії щедро відгукнулися на наш проект.

Наш табір, який став з благословення Владики Юрія, частиною Східньої Єпархії, цього року розпочнеться з 12 по 27 липня 2009 року. Ми запрошуємо вас відвідати нашу оселю 27-го липня, 2009 року – у день Хрещення України і закриття оселі. В неділю в 10:00 год. рано відбудеться Літургія, освячення води на річці, обід і концерт.

Заохочуємо наших духовних отців розповсюджувати інформацію у своїх парафіях про наш літній табір. Про життя табору, можна довідатися з Інтернету: stSophieMontreal.org. Там також можна взяти аплікацію та оглянути фотографії. З будь-якими питаннями звертайтеся до о. Володимира Кушніра, тел. 514 727-2236.

о. прот. Володимир Кушнір



Таборяни на заключному концерті

St. Sophia Camp – Montreal

St. Sophie Cathedral: Soon the warm summer which we await with some impatience shall be upon us. Many of our parents will be thinking of places to send their child for a summer rest. To help you, we propose a rest at Camp Saint Sophie in Montreal for your children.

The camp is located in a colorful fir forest 75 kilometers from Montreal. It is rich in natural beauty, fresh air, a river flows through it, and there are two fields for soccer and volleyball.

Our program is diverse. There are: arts and crafts, bonfires, swimming, hikes in the forest, sports, singing, Ukrainian folk dancing, religious talks, pysanka workshops, competitions, discos, films, a visit to a water park, among other things.

Our main effort this year will be directed at the building of a Chapel

and hall. Our camp season, having been proclaimed by Vladyka Yuriy as part of the work of the Eastern Eparchy, will take place July 12 to 27 this year 2009.



Our project is unfolding successfully. Some of our parishes have responded to it generously. Among the first, St. Demetrius' Sobor has donated \$2000. We are most grateful.

We hereby appeal to other parishes to send their donations as well. As mentioned earlier we plan to begin the building of the Chapel and hall in the early spring. Therefore we ask the Reverend Fathers and Parish Council Chairs to forward their financial support in a timely fashion so that we may start the construction.

We invite you to visit our Camp on July 27, 2009, on the Feast of the Baptism of Ukraine and the closing exercises. That Sunday at 10:00 a.m. we shall celebrate Liturgy, bless the water at the river, enjoy lunch and see a concert.

We ask our Reverend Fathers to disseminate this information about our camp in their communities. You can get more information about our Camp on the internet at stSophieMontreal.org, where you can also get the application and see some pictures. If you have any questions, Fr. Volodymyr Kouchnir - 514 727-2236 will gladly answer them.

V. Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

ПРОЄКТ 100-ЛІТТЯ НАШОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ!

Ми готуємось до нашого століття!

За дев'ять років до нашого століття, ми організуємо ювілейний хор, дитячий, молодечий і дорослий. Ми хочемо щоб у цих збірних хорах брали участь діти, молодь і старші з кожної парафії в Східній Єпархії, щоб кожна парафія відчула це святкування через активну участь.

Ми даліше організуємо капелю бандуристів, оркестр і танцювальний ансамбль.

Сорок один рік тому, в 1968-му році зі «Сходу» поїхало до Саскатуну 4 автобуси і 164 учасники, щоб відсвяткувати 50-ліття нашої церкви в Канаді.



*Молодечий хор ім. Митрополита Іларіона на сходах
Собору св. Димитрія, 1968 р.*

Теперішній план є такий:

| | | |
|-----------------|---|----------|
| - збірний хор | - | 150 осіб |
| - молодечий хор | - | 90 осіб |
| - дитячий хор | - | 90 осіб |
| - оркестр | - | 35 осіб |

- танцювальний ансамбль 40 осіб
- капеля бандуристів - 100 осіб

Заохочуємо всіх, хто має голос і добрий слух брати участь. Репертуар буде легко вивчити, щоб і ті, що не вчили музику, могли б брати участь.

Цей хор не є концертний хор! Це є хор для любителів нашої української православної культури, любителів наших українських православних церковних співів, для тих, що бажають брати активну участь в наших святкуваннях, для тих, що хочуть відчувати ту внутрішню теплоту в своїх серцях і в своїх душах.

Починаємо підготовку століття УПЦК цього року. У неділю 14-го червня в осередку св. Володимира на Оквил, під час Єпархіального Свята «День Родини» відбудеться концерт.

Беруть участь члени оригінального ювілейного хору з 1968 року і закликаємо членів всіх церковних хорів та інших, що мають бажання долучитися до нас.

Нестор Олійник

ПАРАФІЯ СЯТОГО ЮРІЯ В ҐРИМЗБІ – 65-ЛІТТЯ

З ласки своєї Господь сподобив нас урочисто святкувати шістдесят п'ятий ювілей існування церкви парафії Св. Юрія Переможця в Ґримзбі.



Metropolitan John and Archbishop Yuriy greeted with bread and salt by parish President Stefania Spytkowsky



Rev. Michael Pograniczny greets Metropolitan John and Archbishop Yuriy

Шістнадцятого листопада 2008 року парафія Св. Юрія святкувала свій ювілей. У цей святковий день Св. Літургію очолив Першоієрарх Української Православної Церкви Митрополит Іван та Його Високопреосвященство Архієпископ

Юрій при співслужінні о. протоієрея Григорія Мельника - Голова Президії Консисторії, о. протоієрея Романа Божика - ректор Колегії Св. Андрія, о. протоієрея Романа Триноги, о. Михайла Пограничного - настоятель.

Наші святкування почалися зустріччю владик. Діти та молодь вітали їх при вході до церкви. Голова управи Стефанія Шпитковська привітала архиєреїв теплими словами та традиційним хлібом і сіллю. В імені всього присутнього духовенства владик привітав парох парафії о. Михайло Пограничний. В час богослужіння співав спільний хор – хористи з Гримзбі, Ст. Кетеринс, Гамільтону, Міссісаґи і Торонто. Диригував маєстро Нестор Олійник. Програму в час обіду вела Мирослава Шпитковська. Тепер коли з віддалі пройденого часу дивимось на історію нашої парафії, приходиться нам глибоко задуматися над пройденим шляхом. Багато з Вас віднайде у



*From left to right: Rev. M. Pograniczny, V. Rev. R. Bozyk,
Archbishop Yurij, Metropolitan John, V. Rev. G. Melnik,
V. Rev. R. Trynoha*

своєї пам'яті живу картину її заснування та розвитку і пригадає духовних провідників, які з великою самопосвятою творили нове релігійне життя, нову парафію. Запитаємо, які були головні засади перших піонерів? Перш за все, глибока віра і любов до народу і його багатой культури. 65 років тому посіяне зерно Христової правди видало великі плоди. Щасливі ми, що і сьогодні можемо втішатись тими плодами.

о. Михайло Пограничний

ЖЕРТВЕННІСТЬ

Приготування до святкування 60 – літнього ювілею громади Собору Успіння Пресвятої Богородиці у Оттаві.

Кожний церковний рік у Оттаві розпочинається з візитації Архієпископа Юрія. Це вже стало традицією для нашої громади. Не виключенням був і минулий рік. Святкування розпочалось вечірнею під прекрасним диригентством несподіваного гостя – отця Петра Галадзи. Чудовий спів надав молитовного тону на вечірнє богослужіння і перенісся на наступний день, надаючи особливого молитовного піднесення. У неділю урочисту Архирейську Літургію очолив Архієпископ Юрій, котрий у своїй проповіді підкреслив багатосторонні плоди спільної праці на благо громади, а у промові на святковому бенкеті привітав нашу громаду з початком святкування її 60 ліття. Слова Владики торкнулись сердець всіх присутніх, особливо тому що серед присутніх були піонери громади. У неділю ввечері також відбулась прощальна вечеря для Михайла і Ангелини Решітників, котрі від'їжджали до Києва працювати у посольстві Канади в Україні. За їх щирю працю громада нашого Собору подарувала родині Решітників писану ікону Архистратига Михаїла, котру під час Літургії освятив Архієпископ Юрій.

Хотілося б також звернути увагу на інші, дуже важливі події, котрі відбулись під час відвідин нашого єпарха. У суботу після Вечірньої служби були освячені орлеці, котрі наша парафія подарувала Владиці Юрієві за його Архирейську працю на



Вручення орлеців Владиці Юрію від Собору Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві

благо нашої Церкви і народу. У неділю, після Літургії, Владика Юрій освятив новий посуд для освячення води та нові облачення для нашого храму. Посудина для освячення води була подарована родиною Кутових, а нові облачення були подаровані для вжитку у нашому Храмі Оттавським



Родина Кутових біля посудини для освячення води, котру вони пожертвували для церкви

відділом Союзу Українок Канади. Ці речі були пожертвовані для потреб громади і є переконливим свідченням християнських чеснот наших віруючих. Ми щиро вдячні всім жертводавцям у нашій громаді як особам, так і організаціям, котрі спричиняються для процвітання нашого Храму.

Для християн жертвенність є відмінною характеристикою, свідченням приналежності до “царського священства” у Христі. Споконвіку наш нарід відрізнявся своєю жертвністю як практичним виявом глибокої віри. Вже понад століття проживають українці в Канаді. У новій країні наші люди, як ті котрі приїхали понад століття тому, так і ті що тут народились чи тільки недавно приїхали, жертвенно доклали і докладають зусилля і енергію для процвітання нашої духовної спадщини в Канаді. Вияви жертвенності полягають не тільки у фінансовій підтримці громади, але і у незліченних годинах волонтерської праці для різноманітних потреб громади.



Владика Юрій з о. Ігорем Охримчуком та церковними прислужниками

Громада Успіння Пресвятої Богородиці у Оттаві святкуватиме у жовтні цього року своє шістдесятиліття. Це подвійне свято, оскільки це також 30-ліття від побудови храму. Ця історична дата досягнута тільки завдяки жертвенності парафіян Оттавської громади

– від перших днів існування до сьогодні.

На сьогодні створений комітет святкування подвійного ювілею. Комітет складається з волонтерів, котрі жертвують свій час, енергію і знання, щоб гідно і побожно відсвяткувати подвійний ювілей 17-18 жовтня 2009 року. Інша група волонтерів працює над ювілейною книжкою нашої громади. Групою збираються матеріали, дописи, поздоровлення і фотографії для ювілейної книжки. Вся ця праця виконується жертвенними волонтерами, котрі вкладають десятки годин для успіху цього проекту. І ми віримо, що з Божого благословення, важка праця наших волонтерів і щедра підтримка фінансових жертводавців спричиниться до достойного відзначення ювілею нашої громади.

Свящ. о. Ігор Охримчук

ПРЕСВЯТАЯ БОГОРОДИЦЕ, СПАСИ НАС!

Громада Покрови Пресвятої Богородиці заснована в 1952 р. новоприбулими громадянами України, які вижили сов'єтський терор і Другу світову війну. Першим настоятелем був св. п. о. Петро Архангельський. А під духовною опікою св. п. о. протопресвітера Єпіфанія Чижіва була збудована чудова святиня 1960 р. біля першої, яку набули від протестантської громади і яка була просто залом.

Час робить своє. Наша святиня потребує поважний ремонт.



*Єрусалимська ікона Божої
Матерію - Jerusalem Icon of
Theotokos*

Декілька років тому стала фарба відпадати зі стелі, згодом і кусочки штукатурки теж відпадали. Перед відправою треба було все спочатку позамітати. Восени 2006-го року зауважили, що найбільше опадів зі стелі падають на ікону Божої Матері, що на аналої з лівої сторони за тетраподом, і навколо неї. Прийшла думка: може Пречиста пригадує нам, що святиня посвячена її опіці над притисненою важким іспитом громадою та що вона й готова нам допомогти.

Вирішили щосереди відправляти перед іконою Акафіст до Божої Матері. І так робимо від 1-го листопада 2006 р. Переважно очолює відправу священник, а в його відсутності все одно читає акафіст дяк, брат Михайло.

І дійсно допомогла Пречиста! В літку 2007 р. знайшлися контрактори, які зайнялися відновленням нутра святині і залу. Вже не сиплеться нічого зі стелі. Ювілей 55-ліття громади, очолений Архипастирем Владикою Юрієм, ми відсвяткували урочисто з великою радістю та вдячністю. В літку 2008 р. переробили дах. Нам допомогли щедрі пожертви парафіян і прихильників, а між ними головню внук давніх парафіян св. п. Юхима та Анну Мусієнків - Ігор Процьків, як також вдова довголітнього колишнього голови церковної ради св. п. Олекси Канарейського - Віра Іванівна.

А 8-го червня 2008 на Єпархіяльному Святі в культурному центрі св. Володимира довідалися те, як називається ця ікона, перед якою ми молимося, набувши подібну ікону в о. Мирослава Шмигельського. Вона – Єрусалимська Божа Мати! На зворотній сторінці ікони надрукована й молитва старослов'янською мовою, яку переклали ось як:

Пресвятая Владичице Богородице, Уповання всіх, що на Пристановище для тих, що в розпачі, Покровителько вдів та сиріт. Вислухай і помилуй нас грішних і недостойних рабів Твоїх, що з любов'ю припадають до Твого Пречистого Образу. Умоли, милосердна Владичице, Сина Твого й Господа нашого Ісуса Христа, щоб відвернув від нас праведний гнів Свій, щоб простив гріхи та беззаконня наші, щоб за Його благодаттю сподобилися закінчити життя наше в покаянню і одержали його милість зо всіма Його вибранцями, бо Ти благословенна і препрославлена на віки віків. Амінь.



Відновлена стеля храму св. Покрови. The renovated ceiling of the church of St. Mary the Protectress

осягнемо бажане, і святиня наша на довгі роки буде звеличувати її та її Сина, Господа нашого Ісуса Христа.

Митр. прот. Ігор Куташ

MOST HOLY THEOTOKOS, SAVE US!

The Church of St. Mary the Protectress was founded in 1952 by newly arrived citizens of Ukraine who had survived the Soviet terror and the Second World War. The first Rector was Fr. Petro Arkhanhelsky of blessed memory. With the spiritual guidance of Protopresbyter Fr. Epifanij Czyziw a lovely temple was built in 1960 beside the first one, which had been bought from a Protestant congregation and which was a simple hall.

Time does its work. Our temple requires major repairs. Bits of paint started to fall from the ceiling. Very soon bits of plaster began to fall as well. Sweeping up was in order before each

service. In the fall of 2006 we noticed that most of what fell from the ceiling landed upon or around an Icon of the Theotokos to the left behind the tetrapod. We got the idea that perhaps our Lady was reminding us that our temple was dedicated to the protection she had extended over a community undergoing severe testing and that she was ready to help us in our time of need.

We determined to celebrate an akathist service to the Mother of God each Wednesday before the Icon. We have done so since November 1, 2006. Usually the priest presides, and in his absence the akathist is nonetheless read by our cantor, brother Michael.



*о. Ігор Куташ і о. Ігор Охримчук
(Настоятель Собору Успіння в
Оттаві) на зустрічі двох парафій
у Церкві Св. Покрови в Монреалі.*

*Fr. Ihor Kutash and Fr. Ihor
Okhrimchouk (Dean of the Sobor in
Ottawa) at a meeting of the two
Parishes at St. Mary the Protectress
Church in Montreal*

And our Lady did indeed help us! In the summer of 2007 we found contractors who renovated the interior of the temple and the auditorium. Nothing is falling from the ceiling any more. We celebrated the 55th anniversary of the church presided by our archpastor, Vladyka Yuriy, with great joy and gratitude. In the summer of 2008 we redid the whole roof. We were helped by the generous donations of parish members and friends. Chief among them were Eric Prockow, grandson of Juchym and Anna Musienko,

as well as Vera Ivanivna, the widow of former long-time Chair of the Church Council, Oleksa Kanareisky, of blessed memory. On Sunday, June 8, 2008, at the Eparchy's Celebration at St. Volodymyr Cultural Centre we found out the name of the icon before which we pray, having bought a similar one from Fr. Myroslav Shmyhelsky. It is the Jerusalem Icon of the Mother of God! A prayer was printed in Church Slavonic on the other side of the Icon. We have translated it thus:

Most Holy Lady Theotokos, Hope of all who trust in You, the Intercessor for the sorrowful, Haven of all who despair, Protectress of widows and orphans. Hear and have mercy upon us your sinful and unworthy servants, who venerate your most pure Icon. Entreat your Son and our Lord, Jesus Christ, merciful Lady, to turn His righteous anger away from us, to forgive our sins and transgressions, so that by His grace we may be made worthy to complete our lives in repentance and receive His mercy together with all His chosen ones, for You are blessed and most glorified unto ages of ages. Amen.

The biggest renovations are still ahead of us but we hope that, by the prayers of our merciful Lady and her faithful in the Church of her Holy Protection in Montreal, those who are still labouring, as well as those who have completed their earthly sojourn and are in the Heavenly Church, we shall achieve what we earnestly desire, and our temple will be glorifying her and her Son, our Lord Jesus Christ, for many years to come.

Mitred Archpriest Ihor Kutash

ST. VOLODYMYR'S PARISH, SUDBURY, ONTARIO



St. Volodymyr's celebrated two important events in its history during 2008.

The first Ukrainian Orthodox Liturgy in Sudbury was celebrated by Rev. Volodymyr Slusar from Montreal. He was asked to come to Sudbury in 1938 and help organize a committee which would start to raise money and build an Orthodox church for the flourishing Ukrainian population in the city. This meeting led to the

establishment of the first parish council and a start to parish life in the community.

In 1958, Archbishop Michael together with the parish priest Rev. Epifanij Czyziw blessed the completion of the church building. The dream of having our own Ukrainian Orthodox

Church was finally a reality. The unique architecture of the church is a recognized landmark within the city of Sudbury.

In 2008, St. Volodymyr's was one of the sites during the city's 'Doors Open' celebrations. More than 250 people came to see the beautiful church Iconostas, look at our display of Ukrainian cultural artifacts, and to taste some traditional Ukrainian foods. By all accounts, it was the most successful display during this two day event thanks to the hard work by the small but enthusiastic group of parishioners.

More recently, after our Liturgy in March 2009, the parish recognized our oldest member, Mr. Michael Babiuk, on the occasion of his 93rd birthday. Mr. Babiuk has been a member of the parish for many decades and helped to fundraise and volunteered his time to build the church during its construction.

The congregation at St. Volodymyr's is a small one but it is still active and continues to hold Liturgies once a month, fundraise to support the church and promote itself within the community.

Taras Martyn, Parish President



*Mitred priest Fr. Mikolaj Sidorski, Mr. Babiuk, and his wife Vera
Митр. о. М. Сідорський, Михайло Баб'юк, дружина Віра Баб'юк*

ДУХОВНА РЕКОЛЕКЦІЯ В ОШАВІ

У суботу 21-го та неділю 22-го березня духовна реколекція відбулася у парафії Св. Івана Хрестителя у Ошаві. З благословення Високопреосвященнішого Архієпископа Юрія, провідник реколекції та шановний гість парафії був Преосвященніший Єпископ Андрій із Вінніпегу.



Преосвященніший Єпископ Андрій

Владика Андрій служив Св. Літургію з Панахидою у суботу 21-го о год. 9:30 рано ієрейським чином і після панахиди виголосив першу проповідь. Після обіду голова парафіяльного заряду Кароля Шевчук показала Владиці Андрієві місто Ошаву, по-

тім о год. 6:30
вечором Його

Преосвященство відслужив Велику вечірню з винесенням Чесного Хреста знов ієрейським чином. Після винесення св. Хреста Владика Андрій проповідував, підкреслюючи центральність і значення хреста в нашому житті.

У неділю, о год. 10:00 рано Владика відслужив Св. Літургію архиєрейським чином і проповідував після читання Євангелія. В суботу і в неділю вірні мали нагоду сповідатися і причащатися. Після Св. Літургії всі присутні пішли до церковного залу, де Кароля Шевчук та Тамара Неліпа (голова парафіяльного сестрицтва ім. Св. Покрова) привітали Владикау з хлібом, вірні мали нагоду познайомитися з Преосвященнішим Владикою при каві. Всі богослуження були дуже гарні. Церковний хор прекрасно співав Св. Літургії в суботу та неділю, а «вечірній хор»

співав Вечірню у суботу вечором. Особливе признання належиться іподиякону Борису Мельнику, який приїхав з Торонто щоби прислужувати в неділю ранком, разом з парафіяльними іподияконами, паламарями та прислужниками.

Візит Владики Андрія був великим духовним піднесенням для вірних парафії. Всі погодилися зі словами Каролі Шевчук, яка сказала, вітаючи Владика у залі після Св. Літургії, «Владико, від імені нашої парафії з великою приємністю Вас вітаю з нагоди Вашого першого візиту до нашої церкви. Надіємось, що це не буде Ваш останній» .

о. прот. Богдан Гладьо

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF ST. ANNE SCARBOROUGH

The first meeting of the Women's Association at St. Anne's took place on June 15, 1959. It was held at the home of Anne Patrician, who was elected the first president of the newly formed chapter.

As the church had not yet been built, many meetings were



*Top Row from left: A. Levak (Danylak), L. Patrician (Stefaniuk),
A. Billy, G. Patrician*

*Bottom Row from left M. Bodnarchuk, N. Levak, A. Patrician,
A. Woloshinowska, H. White, M. White, S. White.*

held at the members' homes. There, decisions were made to help fundraise money for the building of the church.

In addition to this, the organization began to fulfill its obligations and duties as outlined in the Constitution of the Women's Association of Canada. Nurturing and developing our religion, language and culture, within St. Anne's community, led to the initiation of a Sunday school, a Ukrainian School and a youth dance group.

In May 1964, St. Anne's hosted its first Mother's Day concert. Over thirty children performed under the direction of Tanya Kosurko, Anne Moroziuk and Liz Diachun.

In 1967, then Ladies' President Vera Kuzyk, and the executive of the Eastern CYMK, Bill Balan and Fred Ihnatiuk, opened the first CYMK youth group at St. Anne's with Ihor Mychalczuk as the first president.

Our Women's Association continued to grow. Many lunches, bake sales, bazaars and cultural events were held, and by 1985 the Association had donated a grand total of \$37,381 to the church.

Throughout the nineties the organization continued to provide cultural, spiritual and financial support within the church. The Easter workshops, organized by Natalie Gergesha



Natalie Gergesha and Christina Hiltshuk, with many happy Easter workshop participants

and Christina Hiltchuk, were extremely successful, and grew yearly in participants. Children and adults learned to make pysanky and traditional braided paskas.

As the church celebrated its 40th anniversary, the organization assisted in and helped sponsor important improvements to the priest's residence, the church hall and the Sunday school room.

In 2008, Milia Walkovich was elected president and led the organization through St. Anne's 50 year jubilee. On this occasion, CYK chose to honour its elderly members, who could no longer come to church, by visiting them in their homes, retirement residences or nursing homes. We felt it was important to show our appreciation for all their hard work, and to express our acknowledgement of their support in past years. Each member was visited by a group of current members with a gift basket that contained freshly baked goods, a lovely potted plant, and a 50th anniversary T-shirt.

Although the number of members in the organization has declined over the years, the service and dedication to the church and its congregation has not changed. Weekly after church fellowships give our newer and older members a chance to meet, talk and enjoy a simple repast within a friendly Christian atmosphere. We continue to welcome all new members.

Dorothy Bolusmjak

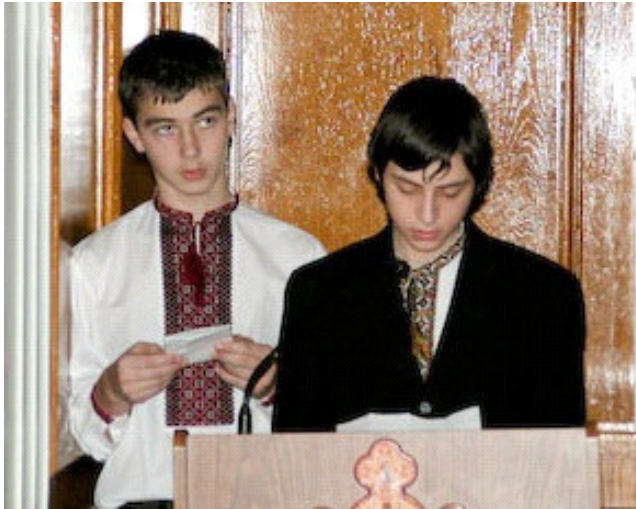


One of St. Anne's dance groups led by Ron Nykolyshyn

КОНЦЕРТ В ПАМ'ЯТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА У СОБОРІ СВ. ДИМИТРІЯ

У неділю 8-го березня по Святій Літургії члени Собору св. Димитрія мали нагоду побачити чудовий концерт в пам'ять Тараса Шевченка. Всі були зачаровані талантами парафіяльних дітей, які один за одним виходили на сцену - одні вірші казали, другі співали, а інші грали на музичних інструментах.

Також церковний хор взяв участь під проводом довголітнього диригента Віктора Коваленка та бандуристи під проводом Романа Демеди. Бандуристи самі виконали деякі пісні, а також грали разом з хористами.



*Михайло Лукачин та Андрій Балабан
провадять програму концерту*

Найбільшу участь брали менші парафіяльні діточки. Але були й інші, що виходили на сцену – дорослі, які написали свої вірші в честь Тараса, старші діти, а також гість - соліст Михайло Довбенюк із групи “Прут”, який виступив з піснею і приємно

зачарував усіх присутніх.

Всі присутні були захоплені цим концертом, виразили свою подяку щирими оплесками. Можна сказати, що цей концерт був один із найліпших, що парафіяни бачили. І щире подяку треба висловити наступним людям: Оксані Балабан, культурно-освітній референтці при парафіяльній управі, яка займається всіма такими подіями, учителям парафіяльної недільної школи, які готували дітей, бандуристам, церковному хорові, а найголовніше - парафіяльним батькам, які подбали, щоб їх діти так гарно вивчили свої виступи.

Ті, хто хочуть, можуть побачити і послухати частини нашого концерту на нашому новому парафіяльному вебсайті www.stdemetriusuoc.ca.

о. прот. Володимир Макаренко
Деклямують:



Наталія Лукачин



Петрусь Швед



*Олександр
Чирнянський*

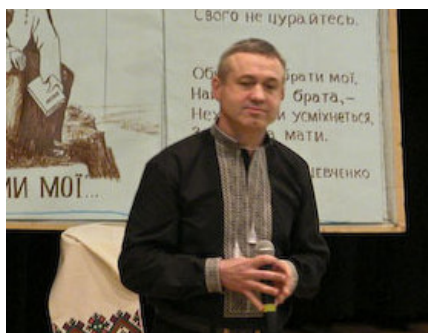


Ліза Зінчук грає на фортепіані

*Дмитро Хахула рецитуює
поему "Гамалія"*



Бандуристи з хористами Собору св. Димитрія



Гість соліст Михайло Довбенюк із групи "Прут"



Бандуристи св. Димитрія під проводом Романа Демеди

ТОРЖЕСТВО ПРАВОСЛАВ'Я В КІЧЕНЕР-ВАТЕРЛЮ

У першу неділю Великого Посту православні християни всього світу святкують Торжество Православ'я, подію, яка відбулася у 843 р. Б. в Константинополі. Після понад столітньої боротьби проти поклоніння перед Святими Іконами, нарешті було визнано, що Церква правомірно їх шанує.

У Північній Америці, землі іммігрантів, багато з яких прибули сюди з традиційно православних країн, це свято має ще глибше значення. Коли люди сюди приїжджають, вони привозять свою віру, культуру і традиції. Безсумнівно чудесним є сам факт, що іммігранти та їхні потомки протягом століть ототожнюють себе із землею прабатьків. Проте, це явище має свій недолік – досить часто Церкви засновані іммігрантами перетворюються на свого роду “етнічні клуби”, де з підозрою ставляться до чужих.



Sunday of Orthodoxy Vespers in Kitchener-Waterloo, March 8, 2009 From left to right: Fr. Myroslav (UOCC), Fr. Konstantinos (GOC), Fr. Christopher (AOC), Fr. Milan (SOC)

Традиція служити Вечірню у неділю Православ'я разом з іншими канонічними православними громадами робить нас відкритішими, більш охочими прийняти в свої кола інших. Та, найважливіше, це співслужіння допомагає нам зрозуміти, що, попри різницю у мові, культурі, традиціях, православних християн об'єднує щось набагато важливіше – їхнє віросповідання.

Цього року, з ініціативи о. Константіноса Чаціса (Грецька Православна Церква), вперше Вечірню Неділі Православ'я у Грецькій Православній Церкві Свв. Апп. Петра і Павла відслужили разом антіохійський, грецький, сербський та український священики.

Хор Української Православної церкви Святої Софії мав честь відспівати Вечірню разом із грецькими співцями. Наш невеличкий хор зі семи співців, яким диригувала Христя Коваленко за підтримки Андрія Гладьо, заробив похвалу багатьох присутніх на Вечірні. Христя та Андрій, двоє талановитих молодих людей, на превелику радість усіх прихожан Церкви Св. Софії, навчаються в Університеті Ватерлю.

Останнє, що співав наш хор на Вечірні Неділі Православ'я була "Пісня Праведного Симеона". Її слова "Нині відпускаєш раба Твого, Владико, по слову Твоєму, з миром, бо побачили очі мої спасіння Твоє..." по-особливому відгукнулися в наших серцях цього вечора, додаючи сили жити за заповідями Господніми.

Сподіваємося, що наступного року, якщо на це Божа Воля, Вечірня Неділі Православ'я відбудеться у нашій церкві, Софії Премудрості Божої.

Добр. Марта Шмигельська



Saint Sophia church parishioners during Sunday of Orthodoxy Vespers March 8, 2009

TRIUMPH OF ORTHODOXY IN KITCHENER-WATERLOO

On the first Sunday of Great Lent Orthodox Christians throughout the world rejoice in the triumph of Orthodoxy – the event which happened in 843 A.D. in Constantinople. After more than 100 years of persecution directed against the worship of the holy icons, it was finally proclaimed that the truth was fully in the possession of the Church.

In North America, the land of immigrants, many of whom come from traditionally Orthodox countries, this Feast has yet a deeper meaning. When people come here they bring with them their faith, their culture, and their traditions. Doubtless, it is marvelous how immigrants and their descendants associate themselves for centuries with the land of their forefathers. However, this phenomenon has its downside – quite often Churches founded by immigrants turn into quasi “ethnic clubs” where foreigners are viewed with suspicion.

The tradition of celebrating the Sunday of Orthodoxy Vespers together with other canonical Orthodox congregations makes us more open-minded and willing to accept others, and, most importantly, this co-celebration helps us realize that despite our differences in language, culture, and traditions, we have incredibly much more in common, i.e. our Faith.

This year, on the initiative of Fr. Konstantinos Chatzis (Greek Orthodox Church), for the first time Orthodoxy Sunday Vespers were celebrated in Sts. Peter and Paul Greek Orthodox Church in Kitchener together with priests and laity from the Antiochian, Serbian, and Ukrainian Orthodox Churches.

The choir of Saint Sophia Ukrainian Orthodox Church had the honour to sing the vespers along with cantors from the Greek Church. Our worthy choir of seven people, led by Khrystia Kowalenko with the assistance of Andriy Hladio earned compliments of many present at the vespers. Khrystia and Andriy, two gifted young people, are students at the University of Waterloo and it is a great delight to have them here.

The last piece our choir sang was the “Song of St. Simeon”. Its words, “Now let Your servant depart in peace, O Master... For mine eyes have seen your salvation...” resonated that night in our hearts in a special way, giving us more strength to live according to the Lord’s commandments.

It is our hope that next year, if God permits, Orthodoxy Sunday Vespers will be served in our church, Saint Sophia - Wisdom of God.

Dobrodiyka Marta Shmyhelskyy

ACTIVITY OF THE UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION - WINDSOR

The Ukrainian Women's Association of Canada, Lesia Ukrainka Branch has reached its 76th year of existence. What a great historical journey for Ukrainian women, who withstood the pioneering obstacles and paved their way to protect and improve life amidst the new environment. These enlightened courageous women realized the need for unity and the need for an organization to preserve their spiritual and national values.

Thus on February 8th, 1932, in Windsor twelve women joined to initiate the Ukrainian Women's Association Branch assuming the name of our famous poetess Lesia Ukrainka.

The branch was affiliated with the Ukrainian Women's Association of Canada in 1934. Meetings were held the first Tuesday of the month. Presently, the Branch comprises of 34



Fr. Pawlo presenting fruit basket to parishioner

members and the dues have risen from \$.60 to \$15.00.

The main purpose of the Branch is to support, preserve, promote, maintain, provide, disseminate and publish representative facts, which portray the Ukrainian

heritage and support and contribute to the continual

growth of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and St. Vladimir's Parish in Windsor, ON, and to the Ukrainian people all over the world.

To sustain the religious and moral standards of their children, the members conscientiously support their church materially, financially and morally. Since its initiation, two churches, St. Vladimir's on Seminole St., and the present St. Vladimir's Cathedral on Tecumseh, Rd.E., a parish residence and a Ukrainian Cultural Centre have been built. The Branch members have taken the responsibility of teaching Sunday and Ukrainian Schools, Sadochok, cultural classes, evening courses of Ukrai-

nain Studies, singing in the choir and performing the duties of the sisterhood. The Branch provided help in the beautification of the church. They helped in the furnishing of the residence, the kitchen, classroom, the auditorium and financed the cost of the church sign stone. Yearly, the cultural committee arranges the commemorative program: Lesia Ukrainka, Day of Heroines, Ukrainian Book Appreciation, Ukrainian Independence Day, Taras Shevchenko and so on. During Great Lent before Easter lectures and demonstrations on decorating of pysanky are held. Participants are not only members and children from our parish, but children and adults of other nationalities. To bring cheer and greetings to the feeble and sick, the Benevolent



Dobr. Eugenia Berezniak presenting award plant to Mark Kereliuk's son

Committee, Fr. Pawlo and Dobrodiyka Eugenia Berezniak, visit them at home, in the nursing home or the hospital bringing each one a small gift with a cheerful smile. For

fund raising, the Branch works three days a week on the sale of varenyky and cabbage rolls. Yearly they donate \$110.000 - \$130.000 to the church. To provide entertainment for the well deserving members and male helpers, yearly a Christmas party is arranged with a short program and a hearty meal [this year on Feb 22nd]. Some very enjoyable, as well as educational tours are arranged, nationally and internationally: Art Gallery Niagara Falls; Soyuzivka and Verkhovyna Resorts; New York State, New York City; St. Andrew's Church, South Bound

Brook, New Jersey; Toronto Ukrainian Museum; Frankenmuth, Michigan; St. Vladimir's Church, Parma, Ohio; Hamilton Art Gallery; Essex County and Toledo, Ohio.

GOD BLESS YOU !

Mitred priest Fr. Pawlo Berezniak



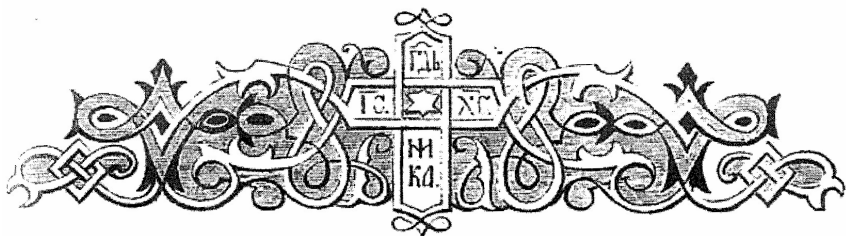
Table of volunteers making pyrohy for weekly sale



Mrs. Korostil, President of the Ladies Assoc. presenting a fruit basket to Diane Buksa, parishioner



Issues of this “Eparchy Bulletin” can be accessed at the
St. Demetrius web-site at www.stdemetriusuoc.ca and
St. Volodymyr Cathedral web site at www.stvolodymyr.ca.



HOPE CANDLE COMPANY LTD.

The craft of candlemaking since 1964



Philip Kyrrou
CEO

28 Melanie Dr.
Brampton, Ontario
Canada L6T 4H7

Tel.: (905) 793-7227
Fax: (905) 793-6874

1-800-467-322-6353 (HOPE CANDLE)



SINCE 1921

RIDLEY FUNERAL HOME

What sets us apart?

We serve from the Heart!

The difference is our Service!

416-259-3705

3080 Lake Shore Blvd. W. Toronto
(between Islington & Kipling Aves)

www.ridleyfuneralhome.com